

دخل اسم الدكتور محمد عابد. يو. بي في "كتاب سجلات الهند". وذلك لما قام بترجمة أكثر كتب أدبية من العربية إلى المالايالامية الهندية في سنة واحدة. ترجم الدكتور محمد عابد. يو. بي خمسة كتب أدبية في سنة واحدة (2020 - 2021)

- MANALIL NINNUM RAKSHAPETTA KOTHUPANI (ISBN 978-81-8802-567-1)  
"وشم هارب من الطين"، المجموعة القصصية للأدبية القطرية سميرة عبيد: نشرتها منشورات ليبي، كيرالا، الهند في أكتوبر 2020
- PERUNAL DINAM (ISBN 978-81-8802-566-4)  
"يوم العيد"، المجموعة القصصية للأديب القطري جمال فايز: نشرتها منشورات ليبي، كيرالا، الهند في أكتوبر 2020
- GAZLAN (ISBN 978-81-945403-1-1)  
"غزلان"، الرواية للكاتبة القطرية حصة العوضي: نشرتها منشورات لوسيل، الدوحة، قطر في يناير 2021
- HESSA (ISBN 978-81-8802-650-0)  
"حصة"، المسرحية للكاتبة الإماراتية فاطمة المزروعى: نشرتها منشورات ليبي، كيرالا، الهند في أبريل 2021
- ASMARAYILE SHAITHYAKAALAM (ISBN 978-81-8802-713-2)  
"شتاء أسمر"، المجموعة القصصية للكاتب الإيريتري هاشم محمود: نشرتها منشورات ليبي، كيرالا، الهند في سبتمبر 2021

- HESSA (ISBN 978-81-8802-650-0)

"حصّة"، المسرحية للكاتبة الإماراتية فاطمة المزروعى: نشرتها منشورات لبي، كيرالا، الهند في أبريل 2021

**ഹെസ്സ**  
ഫാത്തിമ അൽ മസ്റുജ

തീയേറ്റർ പോലെ അഭ്യൂഹപൂർവ്വമായ നല്ല കൃതിയാണ് 'തു.എ.ഇ.യിൽ കാണാൻ സാധിക്കുന്ന' ഇയാൾ നാടക രചയിതാരിൽ മനോഹരമായ കൃതികൾ ഒരു കോണ്ട അത കലാപടത്തിൽ തന്നെ ഇല്ലാതെയും ഗണ്യമായ നാടക ചൈതന്യം അവതരണവും നടന്നിരുന്നു. അത് നാടകം നാടകകലയിൽ പുറകിലാണെന്ന ചിലരുടെയെങ്കിലും ധാരണകളെ തിരുത്തിക്കുറിക്കുന്നതാണ് 'തു.എ.ഇ.യിലെ' തീയേറ്ററുകൾ.

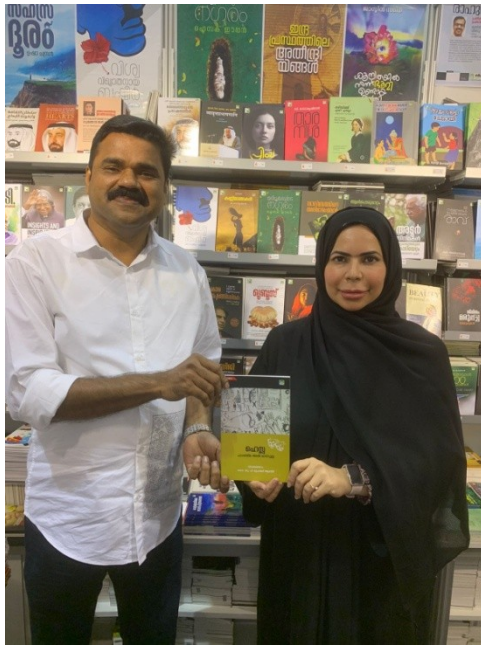
ഒൻപത് ശതകങ്ങളിലായി പുറത്തുകടന്ന ഈ നാടകം സാമൂഹ്യപുരോഗതിയെ പിന്നോട്ട് വലിക്കുന്ന ദുരന്തമായ തിരക്കുകളാണിത്. പൊതു ജനവും ഭരണകൂടവും എപ്പോഴും തുറന്നുവെച്ചിരിക്കുന്ന വികാസപരമായ ചിന്തകളും, അത് കൊണ്ട് കൈമാറ്റം വീണ്ടും അതിനായിട്ടും, എന്നാൽ ഇത്തരം നാടകപരമ്പരയിലൂടെ പൊതു ജനം തുറന്നുവെക്കേണ്ട അറിവുകളും ക്രമേണ പുരോഗമന പാതയിലേക്ക് നയിക്കുന്നതിനായിട്ടാണ്.

വിവർത്തനം:  
ഡോ. യു. പി. മുഹമ്മദ് അജീദ്

നാടകം ₹. 70  
ISBN 978-81-8802-650-0  
9 788188 026500

ലിപി  
പുസ്തകപ്രസിദ്ധീകരണം  
കെ. എ. ടി. ടി. ടി. ടി. ടി.

വിവർത്തനം:  
ഡോ. യു. പി. മുഹമ്മദ് അജീദ്





## تقرير تفصيلي:

قام الدكتور محمد عابد. يو. بي بترجمة مليامية ل "حصّة"، المسرحية للكاتبة الإماراتية فاطمة المزروعى. تكتب فاطمة المزروعى في مجالات الشعر والقصة والرواية والمسرح والسيناريو والمقالة. من مؤلفاتها الشهيرة مسرحية حصّة التي تحكي قصة العمل عن فتاة صغيرة اسمها. حصّة تعاني من مشاكل نفسية تجعلها تنطوي على نفسها ولا تندمج مع المجتمع فتعتقد أمها أن بنتها بها مس من الجان وتلجأ إلى الدجالين والمشعوذين الذين يبدؤون في ابتزاز الأم والبنت ويقلبون حياتهم رأساً على عقب. نشرت ترجمتها منشورات لبيبي، كيرالا، الهند في أبريل 2021.

دخل اسم الدكتور محمد عابد. يو. بي في "كتاب سجلات الهند". وذلك لما قام بترجمة أكثر كتب أدبية من العربية إلى المالايالامية الهندية في سنة واحدة. ترجم الدكتور محمد عابد. يو. بي خمسة كتب أدبية في سنة واحدة (2020 - 2021). من هذه السلسلة للترجمات الأدبية مسرحية حصّة.